

- (F)
- (D)
- (GB)
- (NL)
- (I)
- (E)



Caractéristiques techniques

Technische Daten
Technical characteristics

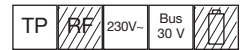
| | |
|---|--|
| Tension d'alimentation Versorgungsspannung Supply voltage | 230 V~ / 30V DC |
| Dissipation maximale Verlustleistung Power dissipation | 4 W |
| Temporisation entre 2 mouvements de sens opposé Verzögerungszeit bei 2 entgegengesetzten Richtungen Delay time between 2 opposite directions | 600 ms |
| Encombrement Abmessungen Dimensions | 6 x 17,5 mm |
| Indice de protection Schutzart Degree of protection | IP 30 |
| T° de fonctionnement Betriebstemperatur Operating temperature | 0 °C → + 45 °C |
| T° de stockage Lagertemperatur Storage temperature | - 20 °C → + 70 °C |
| Norme Standard Norm | NF EN 60669-1 NF EN 60669-2-1 EN 50090-2-2 |
| Raccordement Anschlusskapazität Electric connection | 0,75 mm ² → 2,5 mm ² |

TXA 227 : 8x6A 230 V~

Module 8 sorties
volets roulants

Rollladenausgang KNX 8 fach

Output device for 8 shutters



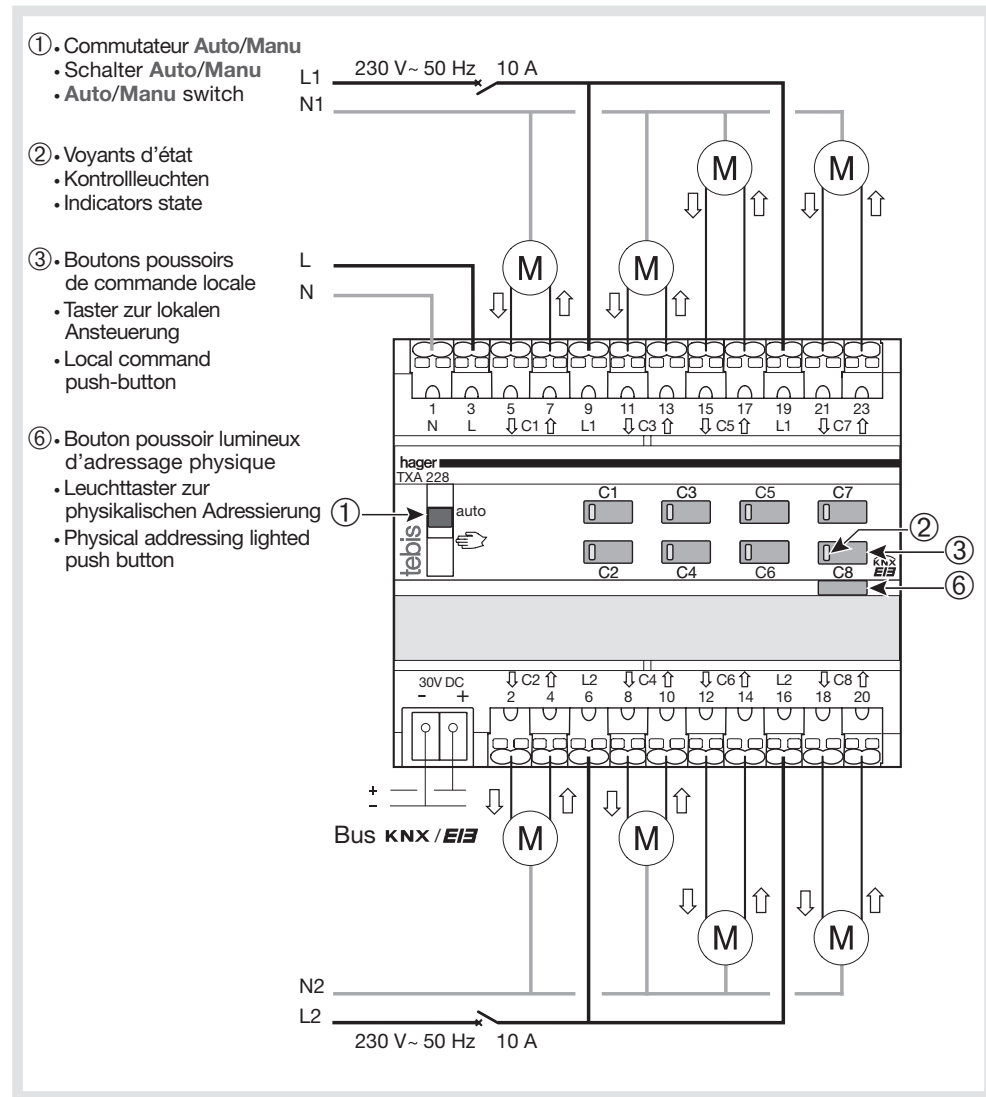
TXA 228 : 8x6A 230 V~

Module 8 sorties
volets roulants ou stores

Jalousieausgang KNX 8 fach

Output device for 8
shutters/ blinds

Notice d'instructions
Bedienungsanleitung
User instructions



- ① • Commutateur Auto/Manu
• Schalter Auto/Manu
• Auto/Manu switch
- ② • Voyants d'état
• Kontrollleuchten
• Indicators state
- ③ • Boutons poussoirs
de commande locale
• Taster zur lokalen
Ansteuerung
• Local command
push-button
- ⑥ • Bouton poussoir lumineux
d'adressage physique
• Leuchttaster zur
physikalischen Adressierung
• Physical addressing lighted
push button

(F)

Les pilotes 8 sorties TXA 227 et TXA 228 sont des actionneurs permettant d'interfacer le Bus KNX/EIB avec des ouvrants. Ils font partie du système d'installation Tebis. Ils permettent de commander des ouvrants tels que volets roulants, stores à bannes, stores à lamelles etc.

Fonctions

- 8 voies indépendantes commandées par le Bus KNX/EIB.
- Visualisation de l'état des sorties sur le produit quelque soit le type d'alimentation (bus et/ou secteur).
- Possibilité de commande manuelle des sorties à partir du produit quelque soit le type d'alimentation (bus et/ou secteur).

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

Configuration

- TX 100 V1.8.0 ou supérieure : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.
- ETS : logiciels d'application TL227A (pour TXA 227) et TL228A (pour TXA 228) : base de données et descriptif disponibles chez le constructeur.

Test et mise en service
Commutateur Auto/Manu ① et boutons poussoirs de commande locale ③
En position **Manu** (☞) du commutateur ①, les boutons poussoirs ③ permettent de commander en montée/descente les charges raccordées aux sorties. Utilisez la position **Auto** du commutateur ① en mode exploitation ou pour configurer le produit. En position **Auto** du commutateur ① les boutons poussoirs ③ sont inactifs et les relais réagissent aux ordres provenant du bus KNX/EIB.

Voyants d'état ②
Les voyants d'état ② permettent d'identifier l'action en cours :
voyants éteints = moteur à l'arrêt
voyant vert allumé fixe = montée en cours
voyant vert allumé fixe = descente en cours.
Un clignotement permanent des voyants rouges indique le chargement d'un logiciel d'application inapproprié.

Bouton poussoir lumineux d'adressage physique ⑥
Appuyez sur le bouton poussoir lumineux ⑥ pour réaliser l'adressage physique du produit ou vérifier la présence du bus :
voyant allumé = présence bus et produit en adressage physique.

Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.
- Ne raccorder **qu'un seul moteur** par sortie.

(D)

Die 8-fach Ausgänge TXA 227 und TXA 228 sind Schalter, die als Schnittstelle zwischen dem KNX/EIB-Bus und beweglichen Ausrüstungen für Türen und Fenster fungieren. Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System. Sie dienen zum Ansteuern von Geräten wie Rollläden, Markisen, Jalousien usw.

Funktionen

- 8 voneinander unabhängige Kanäle, Ansteuerung über KNX/EIB-Bus.
- Zustandsanzeige der Ausgänge am Gerät, mit Anzeige ob ein Bus vorhanden ist oder der Netzstrom anliegt (230V~).
- Die Ausgänge lassen unabhängig davon schalten, ob ein Bus vorhanden ist oder der Netzstrom anliegt (230V~).

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Einstellungen

- TX100 V1.8.0 oder höher: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- ETS: Anwendungssoftwares TL227A (TXA 227) und TL228A (TXA 228): Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

Test und Inbetriebnahme
Schalter Auto/Manu ① und Taster zur lokalen Ansteuerung ③
Steht der Schalter ①, auf **Manu** (☞), können die an den Ausgängen angeschlossenen den Ausgängen Lasten über die Taster ③ geschaltet werden. Zum Konfigurieren des Gerätes hat der Schalter ① auf **Auto** zu stehen. Steht der Schalter ① auf **Auto** sind die Taster ③ deaktiviert und die Relais lassen sich nur über den Bus KNX/EIB ansteuern.

Zustandsanzeigen ②
Die Zustandsanzeigen ② signalisieren den laufenden Vorgang:
Leuchten aus = Motor gestoppt.
Rote Kontrollleuchte leuchtet permanent = Auffahrt läuft.
Grüne Kontrollleuchte leuchtet permanent = Abfahrt läuft.
Ein Blinken aller roten Kontrollleuchten besagt, daß das geladene Programm nicht mit dem Gerät kompatibel ist.

Leuchttaster zur physikalischen Adressierung ⑥.
Drücken Sie den Leuchttaster ⑥ um die physikalische Adressierung des Gerätes vorzunehmen oder das Anliegen des Busses zu überprüfen:
Leuchte ein = Bus liegt an, physikalische Adressierung läuft.

Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.
- Beachten Sie bitte, daß jeder Ausgang nur **einen einzigen Motor** ansteuern kann.

(GB)

The 8-output drivers TXA 227 and TXA 228 are actuators that allow interfacing Bus KNX/EIB with opening devices. They are part of the Tebis Installation System and are designed to control such devices as rolling shutters, blinds with awnings, blinds with slats, etc.

Functions

- 8 independent channels controlled by bus KNX/EIB.
- Product display of outputs status with or without the presence of bus and/or main supply (230V~).
- The outputs may be switched with or without the presence of bus and/or main supply (230V~).

Each product feature depends on its configuration and settings.

Configuration

- TX 100 V1.8.0 or higher: detailed description is included in User's Instructions supplied with the configurator.
- ETS: application softwares TL227A (for TXA 227) and TL228A (for TXA 228): database and description available from the manufacturer.

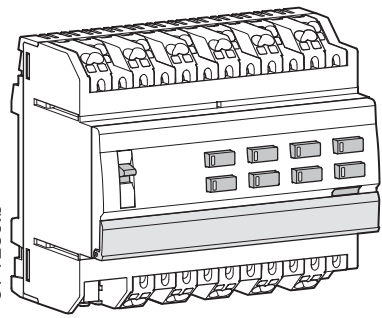
Test and startup
Auto/Manu switch ① and local command push-button ③
With switch ① in **Manu** (☞) position, push buttons ③ control loads up/down connected to outputs. Use **Auto** position of switch ① in operating mode or to configure the product. In **Auto** position of switch ① push buttons ③ are inactive and relays are controlled by commands from the KNX/EIB bus.

State indicators ②
The status indicators ② denote the identification of the action in progress :
indicators off = motor stopped
red fixed indicator on = uploading in progress
green fixed indicator on = downloading in progress.
Continuous flickering of the red indicators indicates loading of wrong application software.

Physical addressing lighted push button ⑥.
Press lighted pushbutton ⑥ to perform physical addressing of the product or to verify the bus presence: switched on indicator = bus presence and product in physical addressing.

Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to SELV installation rules.
- Each output can control only **one motor**.



Technische kenmerken Caratteristiche tecniche Especificaciones técnicas

Voedingsspanning
Tensione di alimentazione
Tensión alimentación 230 V~ / 30V DC

Maximale dissipatie
Potenza dissipata
Disipación máxima del producto 4 W

Vertragingstijd tussen 2 tegengestelde richtingen
Temporizzazione tra i 2 movimenti in senso opposto
Temporización entre 2 movimientos de sentido opuesto 600 ms

Afmetingen
Ingombro
Dimensiones 6 x 17,5 mm

Beschermingsgraad
Grado di protezione
Grado de protección IP 30

Bedrijfstemperatuur
T° di funzionamento
T° de funcionamiento 0 °C → + 45 °C

Opslagtemperatuur
T° di stoccaggio
T° almacenamiento - 20 °C → + 70 °C

Norm
Norma
Norma NF EN 60669-1
NF EN 60669-2-1
EN 50090-2-2

Aansluiting
Collegamenti
Conexión 0,75 mm² → 2,5 mm²

TXA 227 : 8x6A 230 V~

NL

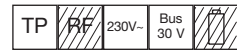
Module 8-voudige rolluikuitgang

I

Modulo 8 uscite tapparelle elettriche

E

Módulo de salida para 8 persianas



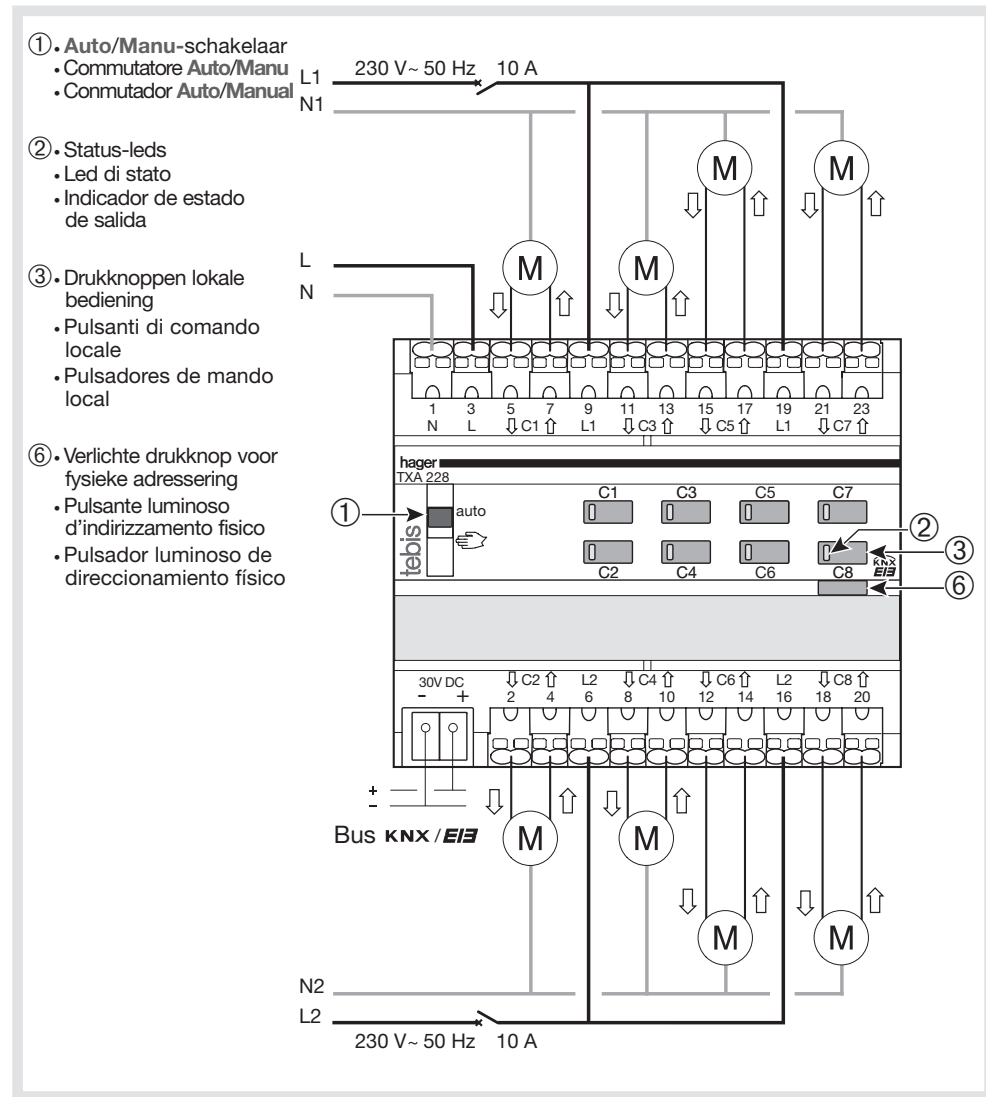
TXA 228 : 8x6A 230 V~

Module 8-voudige jaloezie-of rolluikuitgang

Modulo 8 uscite tapparelle o veneziane elettriche

Módulo de salida para 8 persianas o toldos

Bedieningshandleiding
Istruzioni d'uso
Instrucciones de instalación



①. Auto/Manu-schakelaar
• Commutatore Auto/Manu
• Conmutador Auto/Manual

②. Status-leds
• Led di stato
• Indicador de estado de salida

③. Drukknoppen lokale bediening
• Pulsanti di comando locale
• Pulsadores de mando local

⑥. Verlichte drukknoop voor fysieke adressering
• Pulsante luminoso d'indirizzamento fisico
• Pulsador luminoso de direccionamiento físico

NL

De 8-voudige uitgangen TXA 227 en TXA 228 zijn schakelaars die als interface dienen tussen de KNX/EIB-bus en rolluiken, jaloeziën, markiezen. Ze maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem. Zij dienen voor de aansturing van apparaten zoals rolluiken, markiezen, jaloeziën enz.

Funcities

- 8 aparte kanalen die worden aangestuurd door de KNX/EIB-bus
- Visualisering van de toestand van de uitgangen op het product met aanwezigheid van bus en/of netspanning (230V~).
- De uitgangen kunnen worden omgeschakeld met aanwezigheid van bus en/of netspanning (230V~).

De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

Configuratie

- TX 100 V1.8.0 of recentere versie: gedetailleerde beschrijving in de met de configurator meegeleverde handleiding.
- ETS: toepassingssoftware TL227A (TXA 227) en TL228A (TXA 228) database en beschrijving verkrijgbaar bij de fabrikant.

Test en inwerkingstelling

Auto/Manu-schakelaar ① en drukknoppen voor lokale bediening ③

Als de schakelaar ① zich in de Manu-stand (☞) bevindt, is met de drukknoppen ③ de bediening op/nee van de op de uitgangen aangesloten lasten mogelijk. Gebruik de Auto-stand van de schakelaar ① in de bedrijfsmodus of om het product te configureren. Met de schakelaar in ① de Auto-stand zijn de drukknoppen ③ inactief en de relais reageren nog alleen op de bevelen afkomstig van de KNX/EIB bus.

Status-leds ②

Men kan met de controlelampjes van status ② de lopende handeling identificeren: controlelampje uit = motor in stilstand
rode controlelampje permanent aan = op in uitvoering
groene controlelampje permanent aan = ner in uitvoering.
Het permanent knipperen van de rode controlelampjes wijst erop dat een verkeerde toepassingssoftware werd geladen

Verlichte drukknoop voor fysieke adressering ⑥

Druk op de verlichte drukknoop ⑥ om de fysieke adressering van het product te realiseren of de aanwezigheid van de bus te verifiëren:
led brandt = bus aanwezig en product in fysieke adressering.

Opgelet:

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !
- Elke uitgang mag slechts één enkele motor aansturen.

I

I piloti 8 uscite TXA 227 e TXA 228 sono dispositivi capaci d'interfaciare il Bus KNX/EIB con aperture. Essi fanno parte del sistema d'installazione Tebis e permettono di azionare aperture quali persiane avvolgibili, persiane a tendone, persiane a lamelle ecc.

Funzioni

- 8 vie indipendenti azionate dal bus KNX/EIB.
 - Visualizzazione dello stato delle uscite sul prodotto con o senza presenza bus e presenza rete (230V~).
 - Le uscite possono venire commutate con o senza presenza bus e presenza rete (230V~).
- Le funzioni precise di questi prodotti dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

Configurazione

- TX 100 V1.8.0 o superiore: descrizione dettagliata nel libretto fornito con il configuratore.
- ETS: software applicativo TL227A (TXA 227) e TL228A (TXA 228): base di dati e descrizione disponibili presso il costruttore.

Test e messa in servizio

Commutatore Auto/Manu ① e pulsanti di comando locale ③

In posizione Manu (☞) del commutatore ①, i pulsanti ③ permettono di azionare in salita/discesa i cariche raccordate alle uscite. Utilizzate la posizione Automatica del commutatore ① in modo esercizio o per configurare il prodotto. In posizione Auto del commutatore ① i pulsanti ③ sono inattivi e i relè reagiscono agli ordini provenienti dal bus KNX/EIB.

Led di stato ②

Il led di stato ② permettono di identificare l'azione in corso:
Leds spento = motore spento.
Led rosso fisso = salita in corso.
Led verde fisso = discesa in corso.
Un lampeggio permanente dei led rosso indica il caricamento d'un errato software applicativo.

Pulsante luminoso d'indirizzamento fisico ⑥

Premete il pulsante luminoso ⑥ per realizzare l'indirizzamento fisico del prodotto o verificare la presenza del bus: led accesa = presenza bus e prodotto in indirizzamento fisico.

Attenzione:

- L'apparecchio deve essere installato unicamente da un installatore qualificato
- Rispettare le regole d'installazione SELV.
- Ogni uscita può pilotare un unico motore.

E

Los módulos de 8 salidas TXA 227 y TXA 228 son actuadores que permiten controlar en el bus KNX/EIB las persianas y toldos. Forman parte del sistema de instalación Tebis y permiten el control de diferentes tipos de persianas enrollables, las venecianas, etc.

Funciones

- 8 salidas independientes controlada por el BUS KNX/EIB.
 - Visualización del estado de las salidas en el producto con presencia bus y/o presencia alimentación 230 V~.
 - Se puede conmutar las salidas con presencia bus y/o presencia alimentación 230 V~.
- Las funciones concretas de estos módulos dependen de la configuración y de la parametrización.

Configuración

- TX 100 V1.8.0 o superior: descripción detallada en el Manual que acompaña al configurador.
- ETS: softwares de aplicación TL227A (TXA 227) y TL228A (TXA 228): base de datos y especificaciones disponibles por el fabricante.

Prueba y puesta en servicio

Commutador Auto/Manual ① y pulsadores de mando local ③

Cuando el conmutador está en posición Manual (☞) ①, los pulsadores ③ permiten controlar subir/bajar las cargas conectadas a las salidas. Utilice la posición Auto del conmutador ① para trabajar en modo automático o para configurar el módulo. Cuando el conmutador está en posición Auto del conmutador ① los pulsadores ③ permanecen inactivos y los relés reaccionan a las órdenes provenientes del bus KNX/EIB.

Indicador de estado de salida ②

Los indicadores de estado ② ipermiten identificar la acción en curso:
indicadores apagado = motor parado
indicador rojo encendido fijo = subida en curso
indicador verde encendido fijo = bajada en curso.
El parpadeo permanente de los indicadores rojo indica la carga de un programa de aplicación incorrecto.

Pulsador luminoso de direccionamiento físico ⑥

Accione el pulsador luminoso ⑥ para efectuar el direccionamiento físico del módulo o para verificar la presencia del bus. El indicador encendido indica la presencia del bus y que el módulo está en direccionamiento físico.

Atencion:

- Este módulo debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.
- Cada salida debe controlar un solo motor.